



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
 Web: ottawachinesecatholic.org



## 2013年4月份堂區通訊

### Administrator

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong  
 bosco\_wong@rogers.com

### Deacon

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

### Assistants to the Administrator

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
 曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com  
 陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

### 主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

### 成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA) (粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

### 堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時  
 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭  
 Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2013年4月7日

### 復活期第二主日

2nd Sunday of Easter

「我除非看見他手上的釘孔，用我的指頭，探入釘孔，  
 用我的手，探入他的肋膀，我決不信。」若: 20:25

"Unless I see the mark of the nails in his hands and put my finger into the nailmarks  
 and put my hand into his side, I will not believe." John 20:25



2013年4月21日

### 復活期第四主日

4th Sunday of Easter

「我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他也跟隨我。」若: 10:27

"My sheep hear my voice; I know them, and they follow me." John 10:27



2013年4月28日

### 復活期第五主日

5th Sunday of Easter

「如果你們彼此相親相愛，世人因此就可認出你們是我的門徒。」若: 13:35  
 "This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another."  
 John 13:35

# 逾越節三日慶典 TRIDUUM

• Holy Thursday 聖週四 •

## 高舉聖油



陳楚儀  
高舉的是病人聖油，以醫治病人的身、心和靈魂。



曾慧潔  
高舉的是慕道聖油，為候洗者敷用，使他們在準備時，在基督內自強，以抵抗魔鬼和其他罪惡。



陳麗珠  
高舉的是神恩聖油，為初領洗的嬰兒，領堅振者，主教和神職人員晉鐸，和建立聖堂及祭台用。

## 濯足禮



## 恭迎聖體



• Good Friday 耶穌受難紀念日 •

黃神父在耶穌受難紀念日的講座與教友分享：  
信德年內反思福傳的使命/梵二50週年：對聖教會的貢獻



## 齋麵午餐/拜苦路/受難紀念禮儀



## Fr. Wong's Easter Message

On behalf of Birthright of Ottawa, I would like to express my sincere appreciation to all who were present at the Pro-Life Mass on Sat. March 23rd. We were able to donate \$540 to assist in the work which enables distressed mothers faced with a pregnancy to choose life instead of abortion.

Much appreciation to all concerned with the preparation and celebration of Parish Liturgies during the Holy Week and Easter Triduum: Music Ministers [especially the leaders John Nung, Sunny Chan, as well as Richard Chan, Irene Fong, Stephen Siu etc. Those who prepare for the Masses, such as Teresa and Fred Seto, the two Masters of Ceremonies Dicky Wong and Bosco Kung; all the Lectors, Eucharistic Ministers, Servers, Ushers, Decorators of the Church for the Season, Hospitality Ministers and the Coordinators of these ministries [Rexan & Bill Chan] and those who

empower these ministries to function: Deacon Peter Fan, Angelina Lo and Suk Lan Mok.

May I wish you all a blessed and glorious Easter Season!

I shall be away most of April, leading a group of St. Basil's parishioners to visit China. While there, I shall have occasion to make contact with a priest in Xiamen [林向明]. It goes without saying that I hope to make some contacts in Hong Kong, while doing some business with our Church. While in Taipei, our group shall visit the Jesuit-operated Catholic Fu Jen University. I have arranged to visit Fr. Louis Gendron [詹德隆], a Canadian from Drummonville who has been in Taipei for many years, of whom I met there in 1997 and is now currently the Dean of Theology in 輔仁. I also met in my last visit Fr. 張春申, a first-

class Chinese Catholic Theologian and Fr. 陸達誠, a Philosophy professor there. I am hoping to bring good-tidings to them as well!

黃神父代表 Birthright Ottawa 多謝大家3月23日參予 Pro-life Mass, 及將當日彌撒的奉獻金\$540捐贈 Birthright Ottawa, 支持該機構提供服務與支援給有需要的母親, 以維護小生命。

同時亦衷心感謝堂區各小組的積極籌備及協調聖週及逾越節三日慶典。

祝願大家共渡一個神聖及愉快的復活期!

黃神父四月內將帶領 St. Basil's Church 的教友往中國觀光, 期間會為本堂區接觸廈門的林向明神父, 與香港教區及一些神父聯絡, 並抵達台灣後, 拜訪輔仁大學的詹德隆神父, 張春申神父, 陸達誠神父等。

# 逾越節三日慶典 TRIDUUM

· Easter Vigil 復活慶典夜間禮儀 ·

入門聖事 受洗者: Rodney, Diana, Shermaine & Kingsley CHAN, Lena LIU & Annie HA, DING Jia Yi, Nelson GAN



## — 復活主日感恩祭 EASTER SUNDAY —

聖週內意義深長的禮儀在復活主日，充滿信、望、愛及無很喜悅的氣氛中完成。是日適逢Fr. Cody榮休，Fr. Geoff Kerslake, Episcopal Vicar, 和 Fr. Cody 共祭慶祝，我們堂區特別預備午餐聯歡，並歡迎新領洗的教友加入我們的公教大家庭。Fr. Cody眾多親友也來我們聖堂參與盛典。

餐後舉行小型演唱會，由在 Carleton University 主修聲樂的宋佳同學獨唱名曲，恭賀 Fr. Cody 和新領洗者。盼望 Fr. Cody 和新領洗朋友們未來多多參與支持我們堂區的工作。



## 第二次(10 Mar)及第三次(17 Mar)考核禮



## 聖枝主日 PALM SUNDAY



## 聖油彌撒 Chrism Mass

在三月二十六日晚主教在其座堂主持聖油彌撒。我們堂區有多位朋友參與。Sunny Chan 兄弟和黃庭光兄弟代表我們堂區接受聖油，並由陳楚儀、Linda Chan 和 Gladys Wong 姊妹們在聖週四的主的晚餐中呈獻給堂區同仁。



## 為生命的彌撒和祈禱 Pro-Life Mass

在三月二十三日，我們堂區和教區的 Pro-Life Movement 在我們聖堂合辦每月的 Pro-Life Mass，由黃神父主祭。約六七十位華人堂區的教友和來自其他堂區的過百位朋友一起祈禱祭獻，情況熱烈。彌撒後，朋友們歡聚交誼。我們堂區將是日的奉獻全部捐獻給教區保育生命的組織，Birthright。我們堂區同仁很高興和教區朋友們一起為保育生命做一點功夫，該項禮儀和祈禱對我們了解教會的訓誨有一定的幫助。



## 南北雙聲茶座

每週朋友們都在彌撒後歡聚，用粵語，普通話和英語商談，以鼓勵交流，增進友誼。盼望這項活動持續舉行，協助教友們通過不同渠道溝通。



## 加拿大天主教青年組織週年晚宴

於三月二十日舉行周年晚宴，由主教作專題演講，並介紹加拿大天主教青年組織 (Catholic Christian Outreach) 年來事工。我們堂區多位教友出席支持，並藉此了解他們的工作。獲益良多。



# 熱烈歡迎我們的新教宗 方濟各 請為他祈禱

It is with great joy and thanksgiving that I extend my fraternal greetings and prayerful best wishes to the Holy Father, Pope Francis, on his election as Bishop of Rome. This is truly a historic moment for the Church when Her universal character is manifested to the world!

I am convinced that today, more than ever, the world needs the humble and authentic witness of the Vicar of Christ fulfilling in his ministry the promise that Jesus made to the Apostolic College under Peter's guidance: remember, I am with you always until the end of the age (Matthew 28.20).

+Terrence Prendergast, S.J.  
Archbishop of Ottawa

## Archbishop Prendergast's Message Easter 2013

Dear brothers and sisters in Christ,

Some of the greatest works of Western art are images of the Passion of Jesus; those scenes have an extraordinary hold on the human imagination.

Faith tells us why this is so: we can identify our own sufferings and those of our loved ones with his. Just as Jesus carried his Cross, so we carry ours.

In the homily after his election, Pope Francis said, "When we walk without the Cross, when we build without the Cross, and when we profess Christ without the Cross, we are not disciples of the Lord. We are worldly; we are bishops, priests, cardinals, Popes, but not disciples of the Lord."

Clearly, even bishops need a saviour! Not a bloodless Jesus, "meek and mild." Not a nice guy Jesus. No. The Jesus of discipline, the Jesus of sacrifice, the Jesus of the Cross.

Easter—the resurrection of Jesus—takes us beyond the Cross to the joy and hope that come from knowing the Risen Lord. God moves us to marvel at the love Our Lord had for the entire world, as he gave himself out of love to redeem sinners. We can imagine the Lord's risen body cleansed of the blood, sweat and dust but still bearing wounds in his hands, feet and side.

In our Easter faith, Jesus goes forth to encounter his disciples together with every man, woman and child throughout the ages, including our own. He comes and shares with us his joy, his peace, and the special gift of himself "in the breaking of the bread"—Holy Communion.

With this in mind, again we read this Eastertide how Jesus revealed himself to the disciples in many touching ways. At the Easter Vigil we hear Luke's account of the discovery of the empty tomb and on Easter morning of the meeting with Mary Magdalene.

All the resurrection accounts hint at the reversal of the tragedy of Jesus' death. The rituals of mourning and respect toward the body of Jesus by the faithful women are followed by perplexity when they discover the empty tomb, then amazement at the angelic message and, finally, overwhelming joy when at last Jesus comes to meet them.

In Luke's account, the angels ask a challenging question: "why do you look for the living among the dead?" Jesus and death are incompatible. He shares eternal life with God and offers it to those who believe.

Jesus commissions Mary Magdalene as the "apostle"—that is, one who is sent—to the apostles, to bring the good news of the resurrection to the world. He asks us to do the same today.

May we all experience anew the joy of Easter and discover fresh ways to share the Good News of Jesus' resurrection in this Year of Faith.

Sincerely yours in Christ,  
+Terrence Prendergast, S.J.  
Archbishop of Ottawa

## 簡介尼西亞信經(續)

Part Six. It is helpful to keep in mind that every clause in the Nicene Creed is there to clarify the Church's belief or to refute a specific erroneous line of thought. "GOD FROM GOD, LIGHT FROM LIGHT, TRUE GOD FROM TRUE GOD, BEGOTTEN, NOT MADE, CONSUBSTANTIAL WITH THE FATHER," try to correct the false notion that Jesus is somehow different from the Father in terms of his 'God-ness.' At the time of the early Church when Greek philosophy provided many of the conceptual tools to talk about very abstract concepts, the idea of a hierarchy of being was very prominent. If Jesus is the Son of God, one erroneous line of thought went, he was therefore 'less' than his Father. The Creed tries to refute this line of thinking with these clauses to establish that Jesus is not less than the Father nor is he a creation of the Father, but rather His true Son. Sons and daughters are not 'less' than their parents!

## Reflection on Fr. Wong's workshop on

### "梵二:五十年回顧與前瞻"

by Bosco T.K. Wong

My reflection on Fr. Wong's talk on Good Friday come up with these:

1. Direction of Roman Catholic Church's development led by:
  - a. St Paul: He advocated on outreach compassionate mode to the poor and social outcast like what Pope Francis is doing now.
  - b. St. Peter: He advocated on boundary guarding mode; like what our last 2 Popes had been doing with focus on liturgy and Church rite.
2. Pope Francis emphasizes on what the Bible demands: giving hope, forgiveness, mercy to the needy and doing things with frugality, simplicity and humility.
3. It is through Jesus Christ that we show up for the celebration of the Mass.
4. Jesus is the only High Priest, all others: Pope, Bishop, Clergy and laity bear different levels of duty in evangelization.
5. Pope Francis is not rigid about Church's rule as he allowed both men and woman, people of different races, various social status and background to be present for the feet washing rite during the Holy Thursday night Mass.
6. As the gravity of observing liturgy strictly seems to be less now, we feel our Church parishioners should not criticize on its adherence/deviation.

## 三月份祈禱及讀經分享會

文/Irene Chang

- 一、范浩泉執事撮要 Father Vogel 創世紀1~3章講道內容。幫助我們體味造物主在創世紀過程中那份深切愛意。在亞當夏娃犯原罪的歷史教訓中，並在慶幸人類享有尊貴獨特地位的同時，不忘坦誠面對人內心始終有一份希望取代造物主的最深誘惑。Father Vogel邀請我們勇敢放下自以為是，自滿自足的虛偽，承認並接受身為受造物，人生來就有不足與限制，只有在天父的照管下，人才可以重新找到真正的平安與喜樂，回歸到天國樂園的完滿和諧中。
- 二、拜苦路。
- 三、本年度聚會將於每月第二個星期六下午一時三十分至三時三十分在祭衣房舉行，歡迎各位參加，無需報名。

## 建堂誦唱聖神夜

### Pentecost Recital for Building a Pastoral Community of Evangelization

我們堂區同仁，藉著復活聖神降臨佳節，以聖經朗讀和聖樂誦唱的形式，在教友間互相激勵慶祝。並準備於五月二十五（星期六）晚，舉行誦唱歡聚晚會。讓我們齊來，以朗誦，歌聲，讚頌上主。有興趣的朋友，請和 Peter Fan, Ceci Chow, John & May Nung, Sunny Chan, Linda Au 和 Katie Ng 聯絡。



# Wedding Anniversary Mass of Thanksgiving

Presided by  
Archbishop Terrence Prendergast, S.J.

Notre Dame Cathedral  
Sussex Drive, Ottawa

Sunday, May 5, 2013  
at 2:30 p.m.

for couples who are celebrating  
5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50, 60 or more  
years of marriage in 2013

Deadline to register: Thursday, April 25, 2013  
Archdiocese of Ottawa - Pastoral Services

### 2013年結婚週年紀念慶典感恩祭 | 堂區參予者

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1. 馮德能 陳勝珍 60週年 | 3. 黃振方 羅翠貞 50週年 |
| 2. 伍東海 黃美瓊 50週年 | 4. 曾煥華 梁小萍 40週年 |

熱烈歡迎 2013 候洗者

聖神天主堂  
Sheng Shen Holy Spirit Parish  
Community founded in 1955

4月13日  
星期六 (5:30pm)

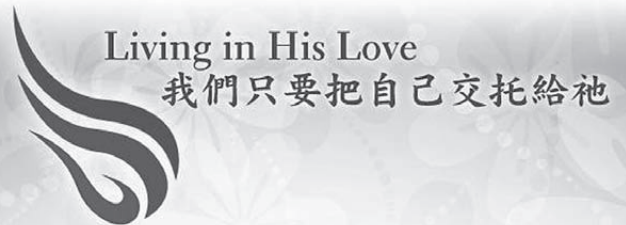
天主保佑

09/04/2013

## Fr. Bonneau 的工作坊

日期: 5月9日(星期四) 時間: 晚上七至九時  
地點: St. Basil's Church 主題: 聖馬可福音

生命恩泉 書舍  
Fountain of Love and Life  
Bookstore and Religious Gift Shop



## Living in His Love 我們只要把自己交托給他

若是天主偕同我們，誰能反對我們呢？  
他既然沒有憐惜自己的兒子，  
反而為我們眾人把他交出來了，  
豈不也把一切與祂一同賜給我們嗎？  
羅 8:31-32

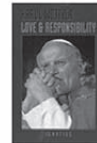
If God is for us, who is against us?  
He who did not withhold his own Son,  
but gave him up for all of us,  
will he not with him also give us everything else?  
Romans 8:31-32

Let us take time to read and think about something He said.  
讓我們好聆聽，常祈禱，重實踐。

### New Arrivals



New Testament



Love and Responsibility



My Brother the Pope



Rome Sweet Home



The Joyful Mysteries of Life



Why Humanae Vitae Was Right



YOUCAT

### 開放時間 OPENING HOURS

Mon to Sat	10:00am	to	5:00pm
Sun	Closed		

### 地址 STORE LOCATION

175 West Beaver Creek Road,  
Unit 11,  
Richmond Hill, Ontario, Canada,  
L4B 3M1



Visit us at: [Bookstore.FLL.cc](http://Bookstore.FLL.cc) Tel: 647-729-7172 email: [bookstore@FLL.cc](mailto:bookstore@FLL.cc)

聖神天主堂  
Sheng Shen Holy Spirit Parish  
Community founded in 1955

聖神婦女會

主辦  
美味廚房愛心午餐

日期: 四月廿八日  
時間: 12時30分彌撒後  
地點: 聖神天主堂地庫禮堂  
購票: Teresa, Rosa 或 Joyce 聯絡  
票價: 每份五元  
截止: 4月21日  
車仔麵及新鮮水果作為甜點

教堂地庫禮堂舉行

## 團體消息

1. 聖神婦女會定於四月廿八日主日感恩祭後舉辦愛心午餐。餐券每位\$5。購票請盡早與 Teresa Szeto/Rosa AuYeung/Joyce Wong 聯絡，以便安排足夠食物份量。
2. 堂區現在停止接受教友捐贈傢具。教友如欲捐贈，請轉交其他機構接收。
3. 教區舉辦的結婚週年紀念感恩祭五月五日下午二時三十分在大天主堂進行。詳情請參閱三月份堂區通訊內海報。報名截止日期為四月廿一日。
4. 教友如欲為親友奉獻彌撒，請預早向堂區辦事處登記，截止登記日期為每週星期四中午。
5. 我們歡迎朋友們參與慕道，有興趣者請到堂區辦事處，填寫表格，和 Peter Fan 或黃神父會面，以便安排同行者和開始慕道。
6. 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與黃神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而在生活行為上產生徹底的改變。
7. 堂區因各項福傳及其他服務擴展，需志願工作人員當值，有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。

### Concert for Miriam Centre

Celebrating in song our 25 years of service to the community. Bilingual concert followed by light refreshments. Sunday, May 5, 2013 from 2 to 4:30 pm at Béatrice-Desloges School – Auditorium 1999 Provence Av., Orléans, ON Free will offering  
Miriam Centre is a bilingual charity that helps pregnant women in difficulty and their families by offering support and practical aid.  
For more information contact us: 613-830-8623, info@miriamottawa.org

### 短暫性租用神父宿舍住宿房間計劃

堂區為善用資源，將開放神父宿舍的房間給過境的朋友暫住。目標以神職界為主。如教友訂用，每天捐款三十元，負責教友需協助整理及清潔房間及所需物品。非教友訂房，每天捐款四十五元。這計劃試辦六個月，捐款撥歸維修基金。詳情請和黃神父及堂區辦事處聯絡。



渥太華醫院現正招募義工，探訪有需要的病患者，任何教友如果有興趣，請與堂區辦事處聯絡。

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政主管決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the administrator.



**日信旅運**  
**JBC TRAVEL CANADA LTD.**

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址：502 1/2 SOMERSET St. WEST  
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話：(613)569-3888 1-888-206-3075

傳真：(613)569-1666

網址：www.jbctravel.ca



### 牧靈議會 Pastoral Council

David Chan (Coordinator)	chanscdavid@yahoo.com
Bosco Kung	boscokung@yahoo.ca
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Richard Chan	chanric@gmail.com
Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎 James Fong (財務委員會代表)	jlifong@rogers.com
曾煥華 Adison Tsang (當然委員)	613-769-6238
黃英 Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary)	ablechan@hotmail.com

### 財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠 Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎 James Fong	jlifong@rogers.com
Celine Ma	jjjccc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

### Trustees

羅靜如 Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang	613-769-6238
David Chan	chanscdavid@yahoo.com
莫淑蘭	slmoks@mok@gmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

### 常設委員會 Standing Commissions

#### 禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscokung@yahoo.ca
David Chan (Lectors)	chanscdavid@yahoo.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers)	chineseatholicottawa@gmail.com
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	juncongconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli163@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward_sham@gmail.com
黃喻 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

#### 信仰培育 Christian Education

Fr. Bosco Wong (Coordinator)	bosco_wong@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	juncongconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billechan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wuqeric@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chientang@rogers.com

#### 團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vaiin06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiaj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.ca
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlam@primus.ca

#### 關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	rays1_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tom.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828

旅遊多倫多的朋友

**QA LA LA**  
誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待  
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham  
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



**Pure Power  
Juice Bar**

*Fresh Juice Everyday*

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa  
613-244-7383

**兄弟酒樓**  
**Brother Wu Restaurant**

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



**Palais Imperial**  
**太上皇大酒樓**  
高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA  
TEL: (613) 789-6888

**YANGTZE DINING LOUNGE**

**揚子江酒家**

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reservations  
Ottawa, Ontario K1R 6P6 (613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



**Hong Kong Style  
Chinese Restaurant**



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422  
[www.cafeorient.ca](http://www.cafeorient.ca)

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



**康寧藥房**  
**Somerset Drug Ltd.**

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

**伍焯祺** 藥劑師  
精通國語, 粵語, 英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)



**EXECUTIVE MBA**



**LOCATION**  
World Exchange Plaza,  
45 O'Connor Street, Suite 350

**TO REGISTER**  
(613) 564-9500  
[www.emba.uOttawa.ca](http://www.emba.uOttawa.ca)  
[info-emba@telfer.uOttawa.ca](mailto:info-emba@telfer.uOttawa.ca)

**GLOBAL. PRACTICAL. RELEVANT.**

**DUNDEE WEALTH MANAGEMENT**

Dundee Insurance Agency Ltd.

**Adison Tsang**  
Financial Advisor

102-260 Hearst Way  
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044  
Cell: 613-769-6238  
Fax: 613-224-1114

A DundeeWealth Inc. Company

[atsang@dundeewealth.com](mailto:atsang@dundeewealth.com)  
[www.dundeewealth.com](http://www.dundeewealth.com)

**ROYAL LePAGE**  
**Team Realty**

Your Trusted Partner  
In Pursuing Your Dream...

484 Hazeldean Rd, Kanata,  
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733  
Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945  
Email: [stephensiu@royallepage.ca](mailto:stephensiu@royallepage.ca)  
Web: [www.ssiu-home4u.com](http://www.ssiu-home4u.com)

**Stephen Siu**  
Sales Representative, M.B.A.

**蕭禹璋** (英粵國語)



誠信可靠, 專業服務,  
令您夢想成真!